

12.

雜

67

67

1003

RA'-0004

0173

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan

A 1002-1

昭和二十年十一月七日

朝海 終務部第一課長

中野 課長 殿

自動車徐行ニ關スル件

宮城御参内ノ際坂下門ヲ通過セラルトキ、米衛兵ニ塵埃ヲ浴ビセザルヤウ左記御勵行相成度、若シ違反スレバ發砲シ兼ネマシキ氣配ニ付爲念
追テ貴課員ニモ周知方可然

記

- 一 米衛兵前通過ノ際徐行
- 二 夜間ハ車内照明ノ旨ト

1004

RA'-0004

0174

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan

COPY

HEADQUARTERS
KINKI MIL GOVT REGION
APO 301 (Kyoto, Honshu)

014

RFS/ay

19 October 1948

SUBJECT: Law Enforcement Procedure Involving U.N. Nationals
(Exclusive of Occupation Personnel) in Kinki Region.

TO : Commanding Officer, Hyogo Military Government Team, APO 317
Commanding Officer, Kyoto Military Government Team, APO 301
Commanding Officer, Nara Military Government Team, APO 25
Commanding Officer, Osaka Military Government Team, APO 25
Commanding Officer, Shiga Military Government Team, APO 25
Commanding Officer, Wakayama Military Government Team, APO 25
Director, Kyoto Liaison & Coordination Office

1. At the conference with the Prefectural Governors and City Mayors hold in Kyoto, 22 September 1948, the Japanese submitted certain questions on which they requested an opinion from Military Government. Following are the questions and comments affecting Legal-Government affairs, for your information.

2. a. Question: What is the attitude of the Military Government toward the enactment of prefectural or municipal ordinances concerning regulation of parades, demonstrations and assemblies?

b. Comment: Kinki Military Government Region has been working closely with the Japanese officials in Osaka on this problem. The local by-law has been enacted by the city assembly. It is recommended that any prefecture interested in this problem, consult with the mayor or Chief of Police of Osaka.

3. a. Question: Treatment of United Nations nationals who act in contravention to Japanese laws, and regulations.

b. Comment: Jurisdiction of Japanese police and courts over United Nations nationals is stated in SCAPIN 756, 777, 853, 1218, 1740, 1921 and 4938-A. These SCAP instructions are further augmented by the following which are available for your inspection at the Military Government team headquarters.

1006

A'10.0.2-1

(軍政)
近畿軍政部は九月二十二日當地で開催の近畿連絡調整委員會第一回會議に際し、京都市警察局長より提出された質問及びその返答を作成し、管下各軍政部に送つたから御参考までに右回章寫を別紙の通り送付する。
本信寫送付先 大阪・神戸連調

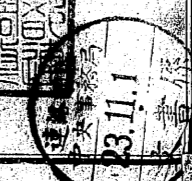
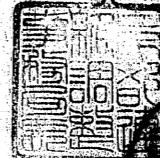
行政課長
海官殿

幸便

京連調第二一五號
昭和二十三年十月二十六日

京都連絡調整事務局
局長 武内龍次

附屬添付



1005

4432

RA'-0004

0175

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan

Ltr. Hq Kinki Mil Govt Region, 014 subj: "Law Enforcement Procedures Involving U.N. Nationals (Exclusive of Occupation Personnel) in Kinki Region", dtd 19 Oct 48, cont'd

- (1) Eighth Army, Circular #6, 1948.
- (2) " " " #59, 1948. ①
- (3) " " , Operational Directive 27, 1946.
- (4) " " " " 31, 1946.
- (5) " " " " 43, 1947.
- (6) " " " " 33, 1948.

c. Question: To what agency should the Japanese police approach for issuance of warrants of search, seizure, etc? Kyoto Municipal Police thus far has approached Kyoto Military Government Team or CID of the First Corps. Is there any division of jurisdiction between these two agencies? In the case which involves persons residing in Kyoto, Osaka and Kobe, which agency could be approached?

d. Answer: In Kyoto-shi (Kyoto Metropolitan area- Ref. I Corps Operations Memo 9, 1948) the Local Occupation Forces Court Authority issues warrants for arrest, search and seizure involving United Nations nationals. (References 3b (1) and (2) above). The request for a warrant should be made to the CID who will, if warranted under paragraph 5 of 8th Army Circular #6, 1948, obtain the warrant from LOFCA. Warrants for the search of premises of a United Nations national, and for the arrest of such a person are issued to members of the Military Police or CID; such warrant must be executed by Military personnel.

In Kyoto-fu (less Kyoto-shi), warrants may be obtained from the Kyoto Military Government team under 8th Army Circular #6, 1948. Execution of the warrant is the same as set forth in paragraph d above.

Either the Kyoto Metropolitan Area Provost Marshal or the Kyoto Military Government Team can inform you of the boundaries between Kyoto-shi and Kyoto-fu for purposes of occupation jurisdiction.

In Osaka-fu, including Osaka-shi and Kobe Metropolitan area, the same 8th Army directives apply. Details for the procedure in obtaining warrants from the LOFCA may be obtained from the Osaka and Kobe Provost Marshal offices.

In Hyogo-ken, outside of the Kobe Metropolitan area, the warrant should be obtained by application to the Hyogo Military Government Team.

In Shiga, Nara and Wakayama prefectures, application for warrants involving United Nations nationals should be made to the Military Government Team Commander or his representative.

-2-

1007

Ltr. Hq Kinki Mil Govt Region, 014, subj: "Law Enforcement Procedures Involving U.N. Nationals (Exclusive of Occupation Personnel) in Kinki Region", dtd 19 Oct 48, cont'd.

8. Question: What is the authenticated form of warrants and proper procedure for issuance thereof: There was a case in which textile goods seized by the police on the basis of memorandum signed by a MG office were directed to be released because of improper procedure for the issuance of warrant.

f. Comment: Information necessary forms is as follows:

Form	Where Found
1. Warrant of Arrest	Incl #1. to 8th Army Cir #6, 1948.
2. Search Warrant	" #2, " " " " " " "
3. Return on Warrant of Arrest	" #1, " " " " " " "
4. Return on Warrant of Search	" #2, " " " " " " "
5. Form for Release of Accused Pending Trial (Provost Court)	" #1, " " " " " " "
6. Summons to Witness	" #2, " " " " " " "
7. Commitment	" #4, " " " " " " "

The reference listed opposite each form state who has authority to issue as well as the form for proper authentication, and Military Government teams have these forms for your inspection.

g. Question: If permissible, it is requested that results of the disposition of the cases by the Occupation Forces be furnished to the Japanese police for information so that future actions against similar cases may be facilitated.

h. Comment: There appear to be no legal objections to giving information on Provost Court decisions to the Japanese Civil Police organizations. The I Corps Occupation Court Authority has agreed to make Provost Court decisions available to the Kyoto Municipal Police Bureau if a representative will call at the I Corps OFCA Office once each week.

It is believed that similar arrangements can be made with the Provost Courts of Osaka and Kobe Base. This matter should be discussed with the Osaka and Kobe Base Provost Courts and OFCA's.

BY ORDER OF COLONEL BURNS:

J.E. ENGLEHARDT
Captain, AGD
Adjutant

-3-

1008

RA'-0004

0175

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan

國際協力局長

外務大臣 殿

札連調第七号

昭和二十七年二月六日

横浜連絡調整事務局長 殿

札幌連絡調整事務局長心得

寫

當地に於ける軍人軍属の無賃乗車問題に關する件

一月二十一日附外務大臣宛浜連本第二三号貴信に關し、當地に於ける本問題につき札幌市交通局に照会せる處によれば現在までのところ本件該當事件は殆んど見受けられなかつた由につき何等御参考迄にお知らせする。

本信写送付先 外務大臣

A'10.0.2-1

文書課
外收
27.2.14
238

1009

國際協力局長 第三課長

札連調第五九号

昭和二十七年二月八日

札幌連絡調整事務局長心得

小林 春

殿

外務大臣 吉田 茂 殿

次官

第四十五歩兵師團長スタイロン少将より謹狀接受報告の件

今般舊臘北海道より朝鮮戦線に出動せる米陸軍第四十五歩兵師團長スタイロン少将より別添の如き一月二十五日附謝狀が本官宛に届いたのでこれに対する本官の禮狀写を添え御報告する次第である。

1010

文書課
外收
27.2.14
235

記帳済

RA'-0004

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan

0177

COPY

SAPPORO LIAISON AND COORDINATION OFFICE
Prefectural Office Building
Sapporo, Hokkaido, Japan

5 February, 1952

TO : Major General James C. Styron
Commanding General, the 45th
Infantry Division

Dear General James C. Styron:

I have duly received General's kind letter of appreciation addressed to me, dated 25 January 1952 with my deepest gratitude.

It is quite a great honour and privilege for me to retain a very happy memory of our service here with General's honorable Division. We are certain that our achievement, if any, is indebted to nothing but your high commandship and assistance so magnanimously rendered on us.

I feel it an honour also to assure General here that I will take steps to convey duly General's kind wishes to those associates of mine whose names were kindly mentioned in General's letter.

I hope sincerely that General and General's honourable Division will enjoy continued success and happiness, and that the American-Japanese friendly relation last for ever upon our cemented ground.

Respectfully yours,

KOBAYASHI, Haruhisa
Director, Acting,
Sapporo Liaison &
Coordination Office

1011

COPY

HEADQUARTERS 45TH INFANTRY DIVISION
APO 86

25 January 1952

Honorable H. Kobayashi, Director
Sapporo Liaison and Coordination Office
Prefectural Office Building
Sapporo, Japan

Dear Mr. Kobayashi,

I am very sorry indeed that the classified nature of the movement of this Division from Hokkaido made it impossible for me to call upon you and say farewell.

I am certain, however, that you realize full well that myself and the members of this Division thoroughly appreciate the splendid assistance and cooperation rendered by you and your office during the many enjoyable months which we spent on Hokkaido.

We realize that the stationing of such a large number of troops on Hokkaido last spring created many problems. We also know that all of these problems were solved to the satisfaction of both the Japanese people on Hokkaido and our own personnel. The names of Hayashi, Kobayashi, Yoshida, and Shirata, are ones which will not be forgotten in the minds of those of us who had the pleasure of calling them.

I am gratified by the fact that the service of the citizen soldiers of the Division on the Island of Hokkaido was such as to serve to cement the Japanese-American relations and sincere friendship. The part which you and your associates played in the creation of mutual good will was a great one.

I express my best wishes for the good fortune of you and your associates.

Sincerely yours,

(Signed)
JAMES C. STYRON
Major General USA
Commanding

1012

RA'-0004

0178

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan

電信寫

A. 1. 10. 2. 7

〇三三五

平

昭和廿五年一月一日二時〇分

主

1013

九州連絡調整事務局長

外務大臣

第四号

(第八軍司令官面会取り計らいに関する件)

横濱連絡調整官あて電報第一号

左記連絡方取り計らいありたい

鹿児島県知事十八日午前十一時半頃第八軍司令官面会取り計らい

済み

(了)

連

地方隊長

横濱本第二二二號

昭和二十五年一月二十四日

再回された課

横濱連絡調整事務局長

外務大臣 殿



136

1014

情報部
文化課
情報課

事務司
総務課

A. 1. 0. 0. 2. 1

第八軍サービス・クラブに於ける日米交歓促進方

に關する件
占領軍要員、其家族及一或外國人と日本人との交歓制限は客年九月三日附 SCAP Circular No. 23 號により公布せられた連合軍總司令部一般人事規則の實施により緩和せられた次第であるが同同章第十一項によれば占領軍要員は高級部隊長の許可を得て日本人をサービス・クラブの如き軍の社交機關に招待し各種の社交的活動に参加させることが出来ることとなつたのに鑑み全國七十二ヶ所のサービス・クラブ一占領軍兵士の社交クラブを管理するとして此の點に付細目方針を決

RA'-0004

0179

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan

RA'-0004

0180

定して指會の必要を認めている由で第八軍スペイン・サービス部長
 ワイレイ大佐は客年十二月初旬右具体化に關し本官の意見を徴したの
 で本官としては忌憚のない意見を開陳すると共に數日後に別紙附屬の
 通日本人女子をサービス・クラブに招待し占領軍兵士と社交的活動に
 参加せしめることに關しては慎重に漸進的に事を運ぶを可とすべき旨
 の意見を述べて置いた次第である。

本件の具体化に關しては先方は現在迄の處日本の女學生を對照として
 地方的に招待を試みた事例もある様に認められたので詳細に關し當事
 務局大儀見事務官をして第八軍スペイン・サービスの Tatson
 Hostess リスタッド夫人 (Mrs. MARGA TATSON) と連絡し文部當局と會
 談せしめることとした。

大儀見事務官はリスタッド夫人同道客年十二月二十日文部省を往訪し
 談話の文部省西村渉外エネコ課長及山室社會教育施設課長其他と意
 見を交換したが文部省側としてはエネコ活動の一環として實現は真
 に望ましいが之を具体化することは先づ小規模に且徐々に實行したく
 書面を以て具體案を提示するに先ちサービス・クラブを見學したい旨
 を甲出でリスタッド夫人はクリスマス及新年の季節後適當の時期に右
 見學を取計り旨約した。

1015

今日の處右見學は未だ實現していないし第八軍スペイン・サービス
 側としては米側關係者の意見等をサウンドして置いている様であるが本件は
 本省情報部に於ても關係あるべしと思考せられるので従來の経緯報告す
 る。

尙今後前記見學其他何等本件進捗の場合には事前に連絡する考えである
 が本問題に關し當方心得置くべき事項又は参考となる事項あらば御指
 示ありたい。

1016

本信寫送付先 各地方連絡調整事務局長(横須賀及神戸を含む)

本信は 田中 大佐 兼務官 伊藤 大佐 兼務官 山室 大佐 兼務官
 ・ 4406 K135 司令官 佐々木 大佐 兼務官 山室 大佐 兼務官
 田中 大佐 兼務官 伊藤 大佐 兼務官 山室 大佐 兼務官
 佐々木 大佐 兼務官 山室 大佐 兼務官

Personal Note to Mrs. Marcia Lystad,
8th Army Special Services Liaison
Hostess - Japanese Women.

Subject Matter: How to invite Japanese women to Service Clubs.

After consulting several suitable Japanese ladies and thinking over the matter, I submit my views as follows.

(1) First of all we have to take into consideration the following facts: Although we have been striving, since the end of the war, to democratize the social structure and the way of living there is as yet no sufficient understanding of young people's intercourse, and consequently older generations are apprehensive of possible adverse effect of such intercourse and sons and daughters of good families are still shy to follow the Western way of social gatherings. And, frankly speaking, Japanese young girls, who have approached young officers and GIs, do not represent, in most cases, decent classes, that is to say, they do not come of good stock. Therefore we have to avoid such elements in order to invite Japanese young people to social gatherings. We have to proceed cautiously to achieve gradual and steady success.

(2) As to general lines of approach, I think we should start a conservative plan in the Tokyo-Yokohama area and, maybe, in the Osaka-Kobe area and gradually spread the movement over other areas of the country, whose population is more conservative. In these various regions you might avail yourself of the good offices of the Liaison and Coordination Office (Sapporo, Sendai, Yokohama, Yokosuka, Nagoya, Kyoto, Osaka, Kobe, Kure, Takamatsu and Fukuoka).

For the first approach to the matter I can enumerate some organizations, which may be of interest in starting our movement.

YMCAs and YWCAs

I understand that there are chapters of YWCA at Sapporo, Sendai, Tokyo, Yokohama, Kyoto, Osaka, Kure and Fukuoka. According to some persons, Japanese YMCAs have a tendency to take in too many diverse elements, while Japanese YWCAs carefully screen their members.

Rotary Clubs

The Chapters of Tokyo, Yokohama and Osaka (?) have received a charter from Chicago and resumed activities.

1017

- 2 -

Women's Associations

Women's associations have been banned since the termination of the war and Japanese chapters of the International Women's Club have not been chartered yet by the New York Center.

PTAs and College Girls' Associations

These organizations recommended by the Occupation Authorities hold good elements.

(3) Although the organizations mentioned above must have members who are interesting from our point of view, we are of the opinion that we had better approach a few key personalities in each of the big towns to start the movement by taking into consideration their local conditions. Then these key people will select interesting young people, but before approaching them, I think we ought to seek the consent and understanding of their parents, if possible. And it will be worthwhile to pick up some Nisei Girls along with young Japanese people, because Nisei girls, who know both the Western and Japanese ways of living, may act as chaperons and also as some sort of buffer elements.

(4) For Yokohama, I suggest formation of an initial nucleus composed of the wives of the governor, the mayor and the president of the Yokohama Chamber of Commerce and Industry (Mrs. Nomura of the New Grand Hotel is the wife of the president of the Yokohama CCI). They will approach suitable families.

As to Tokyo, there is, of course, much more possibility there than in Yokohama. Mrs. Kadono recently set up a women's section in that very active America-Japan Society and I understand this new section holds interesting members from our angle. I also understand the Tokyo College Girls' Association include Tsuda College, Japan Women's University and others. I wonder if it will be necessary to initiate a unified movement in Tokyo as I venture to suggest for Yokohama.

Yokohama, December 9th, 1949.

T. Suzuki

1018

RA'-0004

0181

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan

連絡
地方課長

神連本第一六〇號

昭和廿五年五月六日

神戸連絡調整事務局
局長 田中

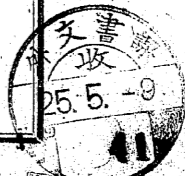


外務大臣 吉田 茂 殿

占領軍側の春季清掃週間実施に関する件

五月二日神戸基地司令部S-I-G-O・キヤサテイ中佐より當局係官に對し、同基地司令部では極東軍總司令部の指示に従い、五月七日より同月十三日まで春季清掃週間を実施することとなつたので、日本側關係各機關の協力を希望する旨内示があつた。そこで、當局では直ちに兵庫縣、神戸市兩當局に對し、同基地團令部の本件實施要綱を連絡して置いたが、同月四日、同

連絡調整事務局



11019

進

A/1.0.0.2-1

1020

基地司令官W.A.コリアー大佐は當局を通じ、岸田兵庫縣知事及び原口神戸市長を招き、「極東軍總司令部では一般的な慣習に従い、来る五月七日より同月十三日までを春季清掃週間と定めたので、同基地司令部では清掃週間委員会を設け、その實施要綱を定めたが、同委員會は日本側の責任者衛生關係者その他適當な団体と連絡、協力して、神戸地區に於けるこの清掃週間の完全なる成果を期しているので、日本側の全面的な協力を得たい」旨述べると共に、「同基地司令部では、管下各部隊に、その部隊を代表して、右清掃委員会との連絡を行うため、清掃責任將校を任命することとなつてゐる」旨附言した。これに對し原口市長は、「本件については、一昨日神戸連絡調整事務局より貴司令部の實施要綱について詳細連絡を載せているが、神戸市では、五月九日より同月廿六日まで全市一齊に春季大清掃を行うことを決定し、既に諸般の準備を進めており、火災その

連絡調整事務局

RA'-0004

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan

0182

他の災害防止についても、青司令部の実施要綱を参考として、市内各機關、團體を指導し、全面的な清掃運動を展開致したい」と答へ、岸田知事は、「縣衛生部より査察官を各所に派遣し、指導を與えると共に、特に害蟲の驅除、廢汚物の處理等について、嚴重な検査を實施致したい、考へてゐる」旨述べた。右御答を茲に報告する。

本署宛先 外務大臣

寫進付先 横濱連絡調整事務局長

連絡調整事務局

1021

RA'-0004

0183

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan

連絡局

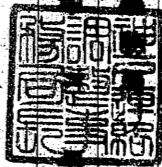
地方課長

神連本第百三十七號

昭和廿五年八月九日

取扱注意

局長 田



25. 8. 11 77

外務大臣 吉田 茂 殿

吉川兵庫縣知事代理等神戸基地司令官訪問の件

本八日本官、兵庫縣知事代理吉川副知事、神戸市長代理關助役及び宮崎神戸商工會事務所頭等と同進、神戸基地司令官に新司令官力一ター・クワータ代將 (Brig. General Carter W. Clarke) を訪問した。同代將はこれら日本側代表の來訪に對し謝意を表したのも「日本側各機關の當司令官に對する協力については深く感謝している。來來通りの協力を得たい。」と述べ、吉川副知事から「前任司令官の御支援を感謝すると共に新司令官に同様の御教導を御願ひ致したい」と述べ、更に岸田知事及び原口市

連絡調整事務局

長が本月十九日頃歸任の豫定である旨を附言したのに対し、同代將は「當司令官としては來來通り日本側と共に動して行きたい。米國に於ける政治情勢については皆御承知の通りであつて、茲に渡米された日本議員團の諸氏はワシントンでアイケルパー中將より米國の政情を聴取された。本日午後三時大阪のゼネラル・ホスピタルで韓戰戦線に於ける戦没將兵の慰靈祭が行われるが日本側が多々の感謝と同情を寄せられているのは嬉しい。岸田知事及び原口市長が歸任されたら目的にかりたい」と述べ、又宮崎神戸商工會事務所頭から「當地の經濟復興については常に好意的な配慮を煩わして來たが將來とも御支援を賜りたい」と述べたのに對し「許された範囲内で御助力したい。」と答へた。最後は副司令官O.T.デイヴィス大佐(前司令官)は「我々の日本及び日本人に對する態度は場所の如何を問はず不變である。人が變つても同船の漁夫として働きたい。」と述べるところがあつた。尚右訪問には當局より橋本事務官、神戸市役所より原外務課長、神戸商工會事務所より小寺事務理事がそれぞれ同行した。

A/10.0.2-7